

n Language Education

外语教育

Foreign Language Education



第 7 辑

n Language Education

外语教育

编辑委员会

主 任：杨治中

副 主 任：李霄翔 左 健

委 员：(按姓氏笔画排列)

于忠喜 王开玉 王晓天 王海啸 文秋芳

井升华 方文礼 石高玉 左 健 李 刚

李霄翔 刘 锋 朱宏清 杨 舒 杨治中

陈迪宇 陈海明 吴鼎民 汪家杨 陆树民

桓素仙 徐青根 章勇同 曹亚民 程爱民

主 编：石高玉

执行编委：丁芳芳

出 版 者 南京大学出版社
社 址 南京市汉口路 22 号 邮 编 210093
网 址 <http://press.nju.edu.com>
出 版 人 左 健

书 名 外语教育(第 7 辑)
责任编辑 蔡文彬 编辑热线 025-83685411
责任校对 揭维光
封面设计 朱 蓝
照 排 南京紫藤制版印务中心
印 刷 南京大学印刷厂
开 本 787×1092 1/16 印张 8.25 字数 206 千
版 次 2006 年 12 月第 1 版 2006 年 12 月第 1 次印刷
ISBN 7-305-03544-0/H·349
定 价 22.00 元

发行热线 025-83592169 025-83592317
电子邮件 sales@press.nju.edu.cn(销售部)
nupress1@public1.ptt.js.cn

* 版权所有,侵权必究

* 凡购买南大版图书,如有印装质量问题,请与所购
图书销售部门联系调换

征稿启事

为促进江苏外语教学研究工作的顺利开展,更好地为各高校的教学和科研服务,经研究决定,南京大学出版社和江苏省高校外语教学研究会联合出版《外语教育》。

一、栏目设置

1. 外语教学研究;
2. 语言与文化研究;
3. 外国文学研究;
4. 翻译理论与实践;
5. 第二语言习得研究;
6. 书刊评介。

二、稿件要求

1. 作者署名必须用真实姓名,共同署名不超过三人;
2. 来稿必须写清作者单位名称、所在地邮编、联系电话;
3. 来稿须提供 150 字左右的中文摘要;
4. 正文控制在 5000 字内;
5. 参考文献不少于 3 种,在正文中用[1]、[2]、[3]标出,文后依次列出参考文献出处。

参考文献的格式为:

(引用论文格式): 著者. 题(篇)名. 刊名, 出版年份;(期号): 页次。

(引用论著格式): 著者. 书名. 出版地: 出版者, 出版年: 页次。

三、来稿一式两份,请勿一稿两投。三个月内未接到用稿通知可自行处理。

四、来稿一律不退,请自留底稿。

五、从来稿中将精选 10 篇,推荐给大连外国语学院主办的《外语与外语教学》杂志发表。

六、《外语教育》第 8 辑来稿截止日期为 2007 年 9 月 30 日,以邮戳为准。

七、来稿寄: 南京大学出版社大学英语工作室 丁芳芳收

邮编: 210093

江苏省高校外语教学研究会
南京大学出版社

目 录

外 语 教 学 研 究

- 非英语专业学生英语词汇学习策略培训的实验研究 王珺琳(1)
- 大学英语自主学习与教师的作用 沈春蕾(10)
- 中国石油大学使用计算机/网络辅助外语教材的调查报告 王晓军(16)
- 影视英语网络教学系统研究 谷健飞(23)
- 学生“自主学习”中的问题及教师应采取的相应措施 刘 英(28)
- 大学英语教学中跨文化语用能力的培养 黄育才(32)
- 浅析公共英语写作教学中“改写法”的运用 万 梅(37)
- 语际间词汇相似性对英语听力效果的影响的研究 范 伟(42)
- 浅谈英美影视对白翻译选修课 周 莹(48)
- 浅议英语教学中的导入文化教育的意义 凌笑冬(53)

语 言 与 文 化 研 究

- 跨文化语境中的中西方文化差异 王 涛(58)
- A Comparison on Taboos in Eastern and Western Culture Lian Haiying(64)

翻 译 理 论 与 实 践

- 文学语篇中词汇衔接的翻译 徐 俭(74)
- 戴着“脚镣”的译者——论操控现象与译者主体性 尹 玲(79)

基于文化差异的英语长句翻译	张仁兰(83)
中国谚语的翻译	杨孝雅(90)
翻译中的思维调节和语感机制	王建忠 庄志勤(95)
论英汉对比的“形合和意合”差异与翻译	龚菁华 刘 念(100)
关于标语标牌翻译的几点思考	王一多(105)

双 语 教 育

1968 年以来的美国双语教育	王 波(109)
-----------------------	----------

校 本 研 究

院本青年外语教师专业发展策略	陈 红(115)
----------------------	----------

外 国 文 学 研 究

包法利夫人的爱情——对男权社会制度的挑战	孙睿超(120)
----------------------------	----------

非英语专业学生英语词汇学习策略 培训的实验研究

王琚琳*

一、引言

长期以来,词汇学习一直是第二语言或外语学习者最为关心的问题之一,词汇学习的重要性不言而喻,它贯穿了整个语言学习的过程。一定的词汇量是顺利进行听、说、读、写、译等语言交流的基础,而学习者学习外语的重要目的就是能熟练地运用外语进行交流,因此词汇的掌握程度及运用能力就是一个极为关键的问题。有研究表明:词汇水平对学习者的口语能力具有特别重要的影响力。^[1]大学理工科学生的英语词汇水平和阅读理解水平之间存在着高度相关。^[2]高水平的写作者都有着大量的英语词汇。英语表达(复用)词汇水平对英语写作有直接影响。学生表达的词汇量越大,他们可写的内容就越多……主题思想得到充分发展的可能性也越大……^[3]由此可见,词汇教学对于培养学习者听、说、读、写、译等语言技能是相当重要的。学习者们对于词汇的学习一直都抱有很大的热情,也投入很多精力。

目前,在国外,词汇习得及教学的理论研究已成为应用语言学的重要研究领域之一。Stern, McCarthy, Laufer, Carter, Gass^[4~8]等语言学家相继撰文研讨这个问题,强调词汇习得研究的重要性,相关的研究成果也随之大量地出现,涉及词的定义、词汇的测试与评估、词汇学习策略、词汇教学、教材、练习、词汇学习差异、词汇习得模式、影响词汇习得的因素、常用词汇表的统计、词频统计、人脑词典、词汇习得与其他语言技能的关系等诸多方面。现在,词汇习得及教学领域的研究已是百花盛开,硕果累累,被 Maiguashca^[9]描绘成“进入巅峰时期,有关词汇研究的专著、文献激增”。

二、文献综述及研究趋势分析

近年来,关于词汇教学在英语教学中的重要地位和作用,国内教育界形成了比较一致的意见,也得到了大家的广泛关注,并对这一课题进行了广泛深入的探讨。在中国学术期刊(光盘版)电子杂志社中收录的1997~2002年间已发表的有关该课题的研究文章已达261篇(仅指英语词汇教学,而不包括其他外语语种的词汇教学和汉语词汇教学)。《外语教学与研究》2000年之后发表的有关词汇教学的16篇文章中,有14篇采用了实证研究的研究方法,1篇采用了定性分析的方法,1篇是语料库分析。在这14篇以实证研究为研究手段的论文中,有4篇关于语言学理论、认知学理论与词汇习得和教学的关系,有4篇关于词汇学习的策略方法等,2篇关于词汇的附带习得,1篇关于词汇教学对阅读水平的影响,3篇关于词

* 作者系南京航空航天大学外国语学院教师。

汇量以及相关词汇知识的调查。

从以上的论文发表情况来看,国内关于词汇教学的理论研究呈现出以下几个趋势:① 实证研究成为研究者们比较重视的一种研究手段,通过对相关研究数据的采集、统计与分析,使研究结果更具说服力;② 探讨认知学、语言学、篇章学理论对词汇教学的影响的文章要远远多于单纯讨论词汇教学本身的文章,可见,研究者们开始站在不同的角度讨论词汇教学,并越来越重视其他学科的理论知识对于词汇教学所产生的影响及其启迪作用;③ 关于课堂上词汇教学的方法、技巧和策略的研究受到广泛的重视,研究者从自身教学体验和经历出发,不断思考挖掘出新的教学方法和技巧,并用调查研究的方法加以证实;④ 关于二语词汇学习策略的研究已经成为研究界的热点和重点问题。但在实际研究过程中,专门针对词汇策略的研究并不多见,除了以上提到的4篇关于词汇学习策略的论文之外,有些学者也做了一些策略方面的研究。在这些研究中,研究方法存在着明显的不均衡性,问卷调查远远多于实验研究、个案分析及混合研究。另外,大部分研究都是关于学生使用词汇策略的观念或选择情况,而进行具体的词汇策略培训,并对培训效果进行分析的研究尚有很大的发展空间。

三、词汇学习策略

在教学过程中,为了帮助学生更为有效地学习词汇,越来越多的语言学家关注到了词汇学习策略的领域。通过向学生介绍词汇学习策略并进行相应的培训,可以帮助学生在认知、观念、情感及具体的学习方法上加以指导,并鼓励学生在进行学习过程中进行自我监督和评估,使词汇的教与学不再是简单的“教师做单词解释,学生死记硬背”的过程。

Schmitt^[10]在Oxford^[11], O'Malley & Chamot^[12], Cook & Mayer^[13]以及Nation^[14]等人的学习策略研究分类的基础上,对于词汇策略进行了更为细致的分类。依据他的分类,词汇学习策略分为以下两大部分:发现策略(当首次面对一个生词时用来发现词义的方法)和巩固策略(记忆并巩固已经学过的词汇)。发现策略又分为决定策略(当学生面对生词但又没有相应工具来查找词义时用来猜测词义的方法)和社会策略(通过与他人的交流互动来获得词义)。巩固策略又被分为社会策略(通过小组学习或与他人交流来练习并巩固词汇的使用)、记忆策略(关于词汇记忆的方法)、认知策略(学习者对目标词汇进行处理和转换)、元认知策略(学习者对于自我的词汇学习进行控制和评估,并对整个学习过程进行把握)。Schmitt将58个具体的词汇学习策略按此种方法进行了分类(详见文中表格所示),将整个词汇学习策略系统化。

四、实证研究

1. 研究目的

笔者力图在前人词汇教学及词汇学习策略的研究基础上,在课堂上进行具体的词汇策略培训。具体的培训策略是:① 通过上下文猜测词义;② 向学生介绍词根、词缀等构词法知识;③ 学生自己建立单词笔记本来帮助记忆。通过测试来检测培训效果,并对收集的数据进行分析,得出相应的结论。

2. 调查对象和调查工具

笔者选取了南京邮电学院 75 名大一新生作为培训对象,并将他们按自然班级分为实验班和控制班,在实验班进行了词汇学习策略的培训,在控制班按正常的教学方法进行词汇教学,培训时间为四周。在为期四周的培训结束后,笔者用三份测试试卷对学生的猜测词义、单词记忆等词汇能力分别进行了测试,在测试卷完全收集好之后,按实验班和控制班对学生的成绩进行了整理,并用 SPSS 软件对测试结果的数据进行了分析比对。

3. 词汇学习策略的研究

鉴于课堂教学时间及方式的限制,笔者不可能对所有的词汇学习策略进行培训,因此,考虑到策略的可操作性以及在培训过程中的易监督性,笔者选取了研究目的中的三种策略作为培训目标。

根据这三个培训策略,笔者提出这样一些研究问题:

- ① 学生通过自己建立单词笔记本,并对所学生词进行造句、联想的运用练习,是否有利于单词的记忆并实现长时记忆?
 - ② 通过培训学生在句子及上下文语境中找出线索,进而猜测词义,对学生在没有工具书辅助的情况下猜测生词的词义是否有帮助?
 - ③ 通过向学生介绍词根、词缀等构词法知识,是否有利于帮助学生来猜测词义?
- 根据这些研究问题,笔者又提出了如下研究假设:

- ① 学生通过自己建立单词笔记本,并对所学生词进行造句、联想的运用练习,可以帮助学生进行单词记忆,并实现长时记忆。
- ② 通过培训学生在句子及上下文语境中找出线索,进而猜测词义,对学生的猜词能力有所帮助。
- ③ 通过向学生介绍词根、词缀等知识,对学生猜测含有此类词根、词缀的生词的意思有所帮助。

4. 数据分析和讨论

• SPSS for T TEST

(1) 建立单词笔记本来帮助记忆

• 独立样本 T 检验

在讲授 40 个生词后的第三天,笔者对实验组和控制组分别进行了这 40 个生词的记忆测试,然后用 spss 独立样本 T 检验对数据进行了分析,测试结果见表 1。

Table 1 Group Statistics

	Grouping	N	Mean	Std. Deviation	Std. Error Mean
Testing Scores	Experimental Group	37	72.864 9	16.411 7	2.698 1
	Control Group	38	79.894 7	16.043 5	2.602 6

Table 2 Independent Samples T Test

		Levene's Test for Equality of Variances		t-test for Equality of Means						
		F	Sig.	t	df	Sig. (2-tailed)	Mean Difference	Std. Error Difference	95% Confidence Interval of the Difference	
									Lower	Upper
Testing Marks	Equal variances assumed	.105	.747	-1.876	73	.065	-7.029 9	3.747 6	-14.498 8	.439 1
	Equal variances not assumed			-1.875	72.820	.065	-7.029 9	3.748 7	-14.501 4	.4417

如表 1 所示,实验组的 mean 值为 72.86,控制组的 mean 值为 79.89。在独立样本 T 检验中,在 0.05 的水平上,两组没有显著性差异($t=1.876$, $p=0.065$)(表 2)。

两星期后,再次进行测试,结果如表 3 和表 4 所示。

Table 3 Group Statistics

	Grouping	N	Mean	Std. Deviation	Std. Error Mean
Testing Scores	Experimental Group	34	89.794 1	10.948 3	1.877 6
	Control Group	38	77.236 8	16.753 3	2.717 7

Table 4 Independent Samples Test

		Levene's Test for Equality of Variances		t-test for Equality of Means						
		F	Sig.	t	df	Sig. (2-tailed)	Mean Difference	Std. Error Difference	95% Confidence Interval of the Difference	
									Lower	Upper
Testing Scores	Equal variances assumed	13.684	.000	3.716	70	.000	12.557 3	3.378 8	5.818 4	19.296 1
	Equal variances not assumed			3.801	64.320	.000	12.557 3	3.303 3	5.958 9	19.155 7

如表 3 所示,实验组的 mean 值为 89.79,控制组的 mean 值为 77.24。在独立样本 T 检验中,在 0.05 的水平上,两组存在显著性差异($t=3.801$, $p=.000$)(表 4)。

• 成对样本 T 检验

为了测试同一个组在培训前后的差异情况,笔者还对所得数据进行了成对样本 T 检验,所得结果见表 5 和表 6。

Experimental Group:

Table 5 Paired Samples Statistics

		Mean	N	Std. Deviation	Std. Error Mean
Pair 1	Before Training	72.864 9	37	16.411 7	2.698 1
	After Training	89.794 1	37	10.948 3	1.877 6

Table 6 Paired Samples Test

		Paired Differences					t	df	Sig. (2-tailed)
		Mean	Std. Devia- tion	Std. Error Mean	95% Confidence Interval of the Difference				
					Lower	Upper			
Pair 1	Before Training After Training	−19.027 0	14.846 4	2.440 7	−23.977 1	−14.077 0	−7.796	36	.000

如表 6 所示,培训前后的结果存在显著性差异($p=.000$)。由此可得出,笔者所做的第一个假设是成立的,建立笔记本是有助于实验组学生记忆和理解所学单词的,并有助于实现相对于控制组学生更为有效的长时记忆。

(2) 利用语境猜测词义

• 独立样本 T 检验

培训四周后,对两组学生分别进行了测试,然后用 spss 独立样本 T 检验对数据进行了分析,测试结果见表 7 和表 8。

Table 7 Group Statistics

	Grouping	N	Mean	Std. Deviation	Std. Error Mean
Testing Scores	Experimental Group	36	67.250 0	9.317 8	1.553 0
	Control Group	38	57.657 9	10.745 9	1.743 2

Table 8 Independent Samples Test

		Levene's Test for Equality of Variances		t-test for Equality of Means						
		F	Sig.	t	df	Sig. (2-tailed)	Mean Difference	Std. Error Difference	95% Confidence Interval of the Difference	
									Lower	Upper
Testing Scores	Equal variances assumed	.112	.739	4.093	72	.000	9.592 1	2.343 7	4.920 0	14.264 2
	Equal variances not assumed			4.109	71.455	.000	9.592 1	2.334 6	4.937 5	14.246 7

如表 7 所示,实验组的 mean 值为 67.25,控制组的 mean 值为 57.66。在独立样本 T 检验中,在 0.05 的水平上,两组存在显著性差异($t=4.093$, $p=.000$)(表 4)。由此可见,笔者的第二个假设也是成立的,通过一定时间的培训,学生在利用上下文语境中的线索来猜测词义的能力有所提高,猜测词义的有效度也在提高。这样,也可以增强学生学习英语的信心,遇到生词不会有畏难情绪,而可以积极地猜测词义。

(3) 词根、词缀等构词法知识的培训

• Independent Samples T Test

在实验过程里,笔者向学生介绍了一些词根、词缀等相关构词知识,培训四周后,笔者以 20 个由相关词根、词缀构成的生词为测试内容,请学生对词义进行猜测,并用 spss 对测试成绩进行了分析比对,结果见表 9 和表 10。

Table 9 Group Statistics

	Grouping	N	Mean	Std. Deviation	Std. Error Mean
Testing Scores	Experimental Group	36	33.750 0	11.043 7	1.840 6
	Control Group	38	41.842 1	13.970 1	2.266 2

Table 10 Independent Samples Test

		Levene's Test for Equality of Variances		t-test for Equality of Means						
		F	Sig.	t	df	Sig. (2-tailed)	Mean Difference	Std. Error Difference	95% Confidence Interval of the Difference	
									Lower	Upper
Testing Scores	Equal variances assumed	1.284	.261	-2.754	72	.007	-8.092 1	2.938 1	-13.949 1	-2.235 2
	Equal variances not assumed			-2.772	69.804	.007	-8.092 1	2.919 6	-13.915 3	-2.269 0

此项测试结果与上两项有所不同。如表 10 所示,测试组与控制组之间不存在显著性差异($t=2.754$, $p=.007$)。因此,笔者的第三个假设并不成立,也就是说,关于词根、词缀相关知识的介绍在四周的时间内没有有效地提高学生猜测词义的能力。

(4) 调查问卷分析

在培训结束后,笔者设计了一份问卷,意在发现学生对于策略培训的态度和感受,以及对自己在策略培训中的表现有何评价。问卷的结果如表 11 所示。

Table 11 Conclusion

	Notebook	Context	Affixes	very meaningful	meaningful	a little meaningful	not meaningful	support a lot	support	do not support	it depends
The most impressive strategy	20(56%)	11(31%)	5(14%)								
The most helpful strategy	25(69%)	6(17%)	5(14%)								
The training is meaningful				15(42%)	16(44%)	5(14%)	0				
I support the training								14(39%)	20(56%)	0	2(5%)

如表 11 所示,大多数学生认为“建立笔记本”是最为有效的一项词汇学习策略,这一点和 spss 所显示的测试结果是相符的。在访问中,很多学生表示,他们猜测词义大部分时候都是靠“运气”。同时,他们也表示了对策略培训的支持,认为词汇策略的培训对学习词汇是有帮助的,也为他们掌握学习词汇的方法提供了思路。

5. 结果讨论与分析

结论显示:建立单词笔记本对学生的单词记忆有着较为显著的帮助,通过运用上下文来猜测词义的培训对学生的猜词义能力也有一定积极的影响,而词根、词缀等构词法知识对学生猜测词义并无显著帮助。也就是说假设①和假设②都得到了证实,而假设③的求证却失败了。笔者对假设③的失败做了自己的反思,主要可能的原因有这样几个:一是根据 Schmitt 对词汇学习策略的分类,词根词缀策略应属于记忆策略的范畴,而不属于发现策略,而猜测词义的能力往往是和发现策略有关,因而词根词缀策略对猜测词义的能力在理论上就没有显著的相关性,也就是说在研究的设计上发生了失误,没有选择正确的测试能力的方向;二是在于测试卷的设计上,作为选项的四个单词是以英文形式出现的,选项里有一些生词,这就给学生理解选项,从而做出自己的判断增加了难度,从而影响了选择。另外,在整个研究的设计上,笔者也提出了一些反思,例如,研究的准备工作不够充分,培训的时间不足够,以及笔者本身的研究水平亟待提高等等。在测试结束后,笔者还设计了调查问卷,就学生对三项策略培训的感受和词汇学习方面的观念进行了调查,调查结果和测试结果是基本一致的。大多数学生对词汇策略培训都表现出了很高的热情,也表示培训对他们的词汇学习确实有一定的帮助。

五、结 语

在笔者所进行的词汇培训策略的研究中,可以得出以下几个实验结果:① 学生通过自己建立单词笔记本,并对所学的生词进行造句、联想的练习,可以帮助学生进行单词记忆,并在一定程度上实现长时记忆;② 通过培训学生在句子及上下文语境中找出句法、语法及语义线索,进而猜测词义,对学生的猜词能力有所帮助;③ 学生学习了一定数量的词根词缀知识后,对他们猜测词义的能力并无帮助,而对学生记忆词汇应有所帮助。大多数学生对词汇策略培训都表现出了很高的热情,也表示培训对他们的词汇学习确实有一定的帮助。

在词汇教学研究及学习策略越来越受到二语习得研究者们关注的今天,笔者所进行的关于具体词汇策略的培训及测试的研究是有着一定现实意义的。在具体的策略培训过程中,逐步地摸索词汇教学的思路和方法,并思考在教学过程中与学生互动所带来的“双赢”的效果,为词汇教学的理论及实证研究提供了一线的资料,对实际的词汇教学活动和有着一定的启示作用。

摘 要 笔者在前人对词汇教学及学习策略的研究基础上,通过在课堂上进行具体的词汇策略培训,向学生讲授一定的词汇学习策略知识,并帮助他们对词汇学习进行自我计划、自我监督以及自我评价。经过一定时间的培训后,通过词汇水平测试来检测培训效果,并对收集的数据进行分析,从而得出相应的结论。笔者还就研究中所出现的问题和测试失败的一些方面做出了自己的解释和反思。

关键词 词汇教学;词汇知识;词汇学习策略;策略培训

参考文献

- [1] 许峰. 英语学习中接受技能和产出技能的相关性研究[J]. 外语教学与研究, 2004(3): 224~228
- [2] 阳志清, 邓威. 词汇教学对理工科学生阅读水平的影响[J]. 外语教学与研究, 1996(3): 66~69
- [3] 马广惠, 文秋芳. 大学生英语写作能力的影响因素研究[J]. 外语教学与研究, 1999(4): 78~83
- [4] Stern, H. H. *Fundamental Concepts of Language Teaching* [M]. Oxford: Oxford University

Press, 1983

[5] McCarthy, M. J. *A New Look at Vocabulary in EFL* [J]. *Applied Linguistics*, 1984(1): 12~22

[6] Laufer, B. *Possible Changes in Attitude towards Vocabulary Acquisition Research* [J]. *IRAL*. Vol. 15, 1986

[7] Carter, R. *Vocabulary and Second/Foreign Language Teaching* [J]. *Language Teaching and Linguistics; Abstracts*, 1987

[8] Gass, S. *Second Language Vocabulary Acquisition* [J]. *Annual Review of Applied Linguistics* 9, 1988

[9] Maiguashca, R. U. *Teaching & Learning Vocabulary in a Second Language: Past, Present, and Future Direction* [J]. *The Canadian Modern Review* 50, 1, 1993

[10] Schmitt, N. *Vocabulary Learning Strategies* [A]. Schmitt, N. and McCarthy, M (Eds.) *Vocabulary: Description, Acquisition and Pedagogy*. Cambridge: Cambridge University Press, 1997

[11] Oxford, R. L. *Language Learning Strategies: What Every Teacher Should Know* [M]. Boston: Newbury House, 1990

[12] O'Malley, J. and A. U. Chamot. *Learning Strategies in Second Language Acquisition* [M]. Cambridge: Cambridge University Press, 1990

[13] Cook, L. K. and R. E. Mayer. *Reading strategies training for meaningful learning from prose* [A]. In M. Pressley and J. Levin (Eds.) *Cognitive Strategy Research*. New York: Springer Verlag, 1983

[14] Nation, I. S. P. *Teaching and Learning Vocabulary* [M]. New York: Newbury House, 1990

大学英语自主学习与教师的作用

沈春蕾*

大学英语是我国高等教育中的一门重要的必修基础课程,也是学生普遍认为最难学好的课程。要在短短的3~4个学期里,既要帮助学生通过各级各类校内和国家考试又要培养学生实际运用语言的能力,大学英语教师总在疲于奔命。大学英语教学也似乎成了一件难以完成的苦差事。加之,扩招带来教学环境的变化,英语教师的工作负荷已达到极限。如何解决这些矛盾成为每个大学英语教师关心的问题。

一、大学英语教学现状

笔者曾就“大学英语自主学习是什么?”“应该如何开展自主学习?”与学生展开过讨论。结果发现学生普遍缺乏自主学习意识,没有明确的学习目标。长期以来,由于应试教育教学模式的影响,中国学生的学习多处于被动状态,习惯于填鸭式教学,很少考虑到自主学习的必要性。许多学生甚至认为教师教什么,我就学什么。至于学什么、如何学都是教师该考虑的事。凡是教师没有提到或没有要求做的,学生就会觉得没有必要甚至不应该涉足。学生在学习过程中不了解自己的学习状况,不知道自己的学习需求,更不知道自己该怎么学,简单地说,他们在学习中把自己给丢了。多数学生在学习过程中不制定具体的学习计划,采取的是“脚踩西瓜皮,滑到哪里算哪里”的态度。即使有计划通常也不能按照计划执行。最为突出的问题反映在对学习的评价上,几乎所有的学生都认为那是学校和教师的事情,他们从不自我评估,更谈不上制定补救措施。同时从交谈中我们也了解到,学生们迫切希望参与自己的学习决策,承担责任,愿意在教学过程中有更多的选择和更大的自主权。

长期以来,在大学英语教学中教师是教学活动的主体,学生在教学中始终处于被动的地位,是教师灌输知识的对象。这样传授知识的模式表面上看似乎达到了充分利用每一分钟的目的,然而教师详尽的循序渐进的讲解并不一定能产生直接的令人满意的结果。大部分学生的注意力只集中在最终的正确答案上,忽视学习的整个过程和方法。这样做的结果是容易导致文科学生或学生在对待文科课程诸如语文、英语等科目时用机械的死记硬背的方法代替应有的智力活动。其教学结果充其量只能停留在记忆和模仿层面上,学生获得的知识只能是教师知识的简单翻版,很难有所创新突破,更难“青出于蓝”。更令人担忧的是这样做还会在很大程度上抑制学生的学习积极性、主动性和创造性,制约学生能力的发展。传统的灌输式教学模式极大地压抑了学生的个性。由于学生没有选择学习内容和形式的余地,因而极易失去主动参与的热情,窒息了学生主动学习和创造思维的火花。

目前,大学英语教学中课时紧和大班教学等诸多矛盾也决定了学生不能完全依靠教师的课堂教学来解决所有的问题;由于我国大部分高校还没有足够的经费建立大型的学生自主学习中心,而且我们的大部分学生也不能独立承担起一切学习责任,因此,目前广泛研究

* 作者系南京信息工程大学语言文化学院教师。

和探讨中的英语自主学习模式主要是在英语课堂教学中逐步培养学生的自主学习能力和掌握自主学习过程中应了解的相关知识和策略。

二、新课程教学要求

现在人们普遍认同的是教育的目的是培养人,使其具备可持续发展的能力;只有具备学习能力的人,才能进行终生学习和持续发展。现代外语教学提倡以学生为教学的主体,教师在教学中起主导作用,教学着重培养学生独立分析问题和解决问题的能力,学习的目标和实现目标的方法也主要由学生自己负责决定,即提倡“自主学习”。

高等教育司在 2004 年颁布的《大学英语课程教学要求》中提出:大学英语的教学目标是培养学生英语综合应用能力,特别是听说能力,使他们在今后工作和社会交往中能用地进行口头和书面的信息交流,同时增强其自主学习能力,提高综合文化素养,以适应我国经济发展和国际交流的需要。新要求明确规定,自主学习能力是大学英语教学的目标之一,教学模式改革成功的一个重要标志就是学生个性化学习方法的形成和自主学习能力的培养。为达到新的教学要求,教师应对自己在教学中的作用、教学目标和教学对象进行重新认识和定位。

自主学习是今后大学英语教学的新趋势,它与素质教育一脉相承。近几年,自主学习在大学英语教学中所起的作用已得到人们越来越多的认同。但由于这一方法最初是在西方实行,它和我国文化传统、教育观念存在很大的差异。且根据学习过程中学习者自主程度的差异,可以将自主学习分为完全自主学习和半自主学习两种类型。加之,大学英语作为一门必修课程有着统一的教学要求和教学计划,因此结合这一课程的自主学习显然不可能是完全的自主学习。我们需要在课堂中培养学生的学习自主性,帮助学生对学习内容、学习过程、学习目标以及学习评估补救做出自己的抉择,创造教和学的有效和合理的契合。在教师的指导下提高学生的学习自主能力,将接受性学习和探索性学习有机地结合起来,逐渐完成由“要我学”向“我要学”、“我会学”的过渡。

三、自主学习

古人云,“授人以鱼,不如授人以渔”。教育应以培养学习者自给自足的学习能力为目标,也就是说教育应该以培养学生自主学习、独立思考能力和自我管理、监控和评价学习的能力为目标,为学生提供未来独立学习工作所需的技巧和能力。^[1]

从 20 世纪 80 年代开始,学生的自主学习已逐渐成为一种良好的学习模式,而培养学生的自主能力也被公认为教育的理想目标。在高等教育这一领域中,面对个性迥异,尤其是英语基础层次高低不齐的学生群体,教师如何充分利用英语课堂培养学生在英语学习过程中策略学习和自主学习能力成为广受关注的一个重要议题。因此在当前重视培养自主学习的氛围中,我们应该注意避免错误地或片面地理解自主学习的含义。

自主学习迄今仍然没有一个概念明晰的定义。许多中外学者(Holec, Dickinson, Littlewood, Benson, 王笃勤)都曾从不同的视角和着重点对自主学习进行过研究,于是产生了不同的定义方式,如:自我调节学习(self-regulated learning)、自我计划学习(self-planned learning)、自我定向学习(self-directed)、自我监控学习(self-monitored learning)。最早开始外语自主学习研究的 Holec^[2]认为,从学习者角度看,具备自主性学习能力意味着获得确